

L/3328/Add.1
Page 6

(Article 10, paragraph 5)

(d) the calendar year appearing at the end of paragraph 5 read "1969";

(Article 10, paragraph 6)

(e) the words "Member States shall ensure that the quota to be established on 1 July 1960,..." appearing in the first sentence of paragraph 6 read "Iceland shall ensure that the quota to be established at the date of the entry into force of the Convention in relation to Iceland...";

(Article 10, paragraph 7)

(f) the words "On 1 July 1961, and on 1 July in each succeeding year, Member States shall..." appearing at the beginning of paragraph 7 read "On 1 January 1971 and on 1 January in each succeeding year, Iceland shall..."; and

(Article 10, paragraph 11(b))

(g) the calendar year mentioned in sub-paragraph (b) of paragraph 11 were "1969".

7. In the case of Iceland Annex A to the Convention shall apply as if

(Annex A, paragraph 2)

(a) the dates referred to in paragraph 2 were "1 January 1970" and "31 December 1974" respectively and

(Annex A, paragraph 4)

(b) the date referred to in paragraph 4 were "1 January 1970".

(Annex B, Rule 12:4)

8. In the case of Iceland paragraph 4 of Rule 12 of Annex B to the Convention shall apply as if it read: "Drawback claimed or made use of in connexion with any exportation, before the date of the entry into force of the Convention in relation to Iceland, of goods from the territory of Iceland or from the territory of another Member State to Iceland, shall not affect their eligibility for Area tariff treatment if they are after that date re-exported from the territory of any other Member State."

II. AMENDMENT OF THE CONVENTION

9. The word "four" appearing in the third sentence of paragraph 5 of Article 32 of the Convention shall be amended to read "five".

L/3328/Add.1
第6页

(第10条,10第5款)

(d)第5款末尾的日历年改为"1969年"; and of paragraph 5 read "1969";

(第10条,10第6款)

(e)将第 6 款第一句中"成员国应确保1960年7月1日设立的配额"改为"冰岛应确保本公约对冰岛生效之日设立的配额"; appearing in the first sentence of paragraph 6 read "Iceland shall ensure that the quota to be established at the date of the entry into force of the Convention in relation to Iceland...";

(第10条,10第7款)

(f)第 7 段开头出现的措辞"1961年7月1日及此后每年 1 月,成员国应 States shall..." appearing at the beginning of paragraph 7 read "On 1 January 1971 and on 1 January in each succeeding year, Iceland shall..."; and

(第10条第,11款(b)项)

(g)the calendar year mentioned in 分项(b) of paragraph 11 were "1969".

7. 对冰岛而言, 公约附件A应视作 In the case of Iceland Annex A to the Convention shall apply as if

(附件A第2段)

(a)第2段所述日期分别为"1970年1月1日"和"1974年12月31日"且1970" and "31 December 1974" respectively and

(附件A, 第4段)

(b)第4段中提及的日期为“1970年1月11日”"1 January 1970".

(附件B, 规则12:4)

8. 8.就冰岛而言, 公约附件B的规则12第 4 段应视为作如下适用: “在公约对冰岛生效之日前, 就任何从冰岛领土或从另一成员国领土向冰岛出口的货物所主张或利用的退税, 如其在该日期之后从任何其他成员国领土再出口, 不应影响其享受区域关税待遇的资格。” appearing in the first sentence of paragraph 4 of Rule 12 of Annex B to the Convention shall apply as if it read: "Drawback claimed or made use of in connexion with any exportation, before the date of the entry into force of the Convention in relation to Iceland, of goods from the territory of Iceland or from the territory of another Member State to Iceland, shall not affect their eligibility for Area tariff treatment if they are after that date re-exported from the territory of any other Member State."

II. 公约的修正 THE CONVENTION

9. 公约第 32 条第 5 段第三句中的“四”字应修正为“五”。 The word "four" appearing in the third sentence of paragraph 5 of Article 32 of the Convention shall be amended to read "five".